

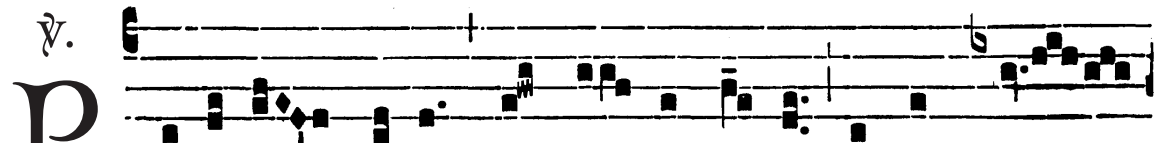
rehearsal score
male singers
choir of Sainte Marie
GOOD FRIDAY

14 March 2025

Duo cantores in medio chori cantant :

Two Cantors sing the following in the middle of the Choir :

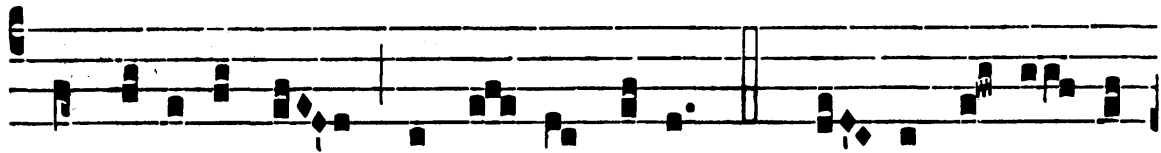
Starting Pitch = Eb



Ψ.

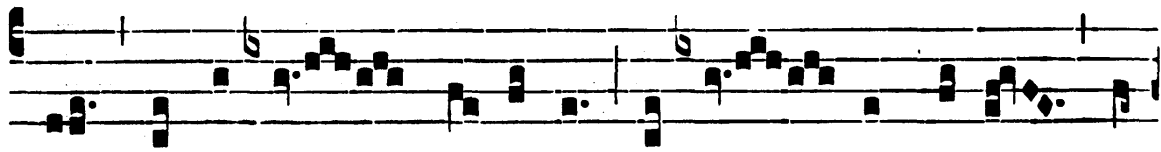
P Opu-le me-us, quid fe-ci ti-bi? Aut in quo

O-people of-Me, what have-I-done to-thee? Or in what



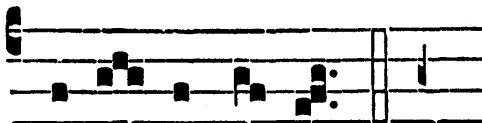
contristávi te? Respón-de mi-hi. Ψ. Qui-a e-dú-xi

have-I-offended thee? Answer-thou me. Because I-brought



te de ter-ra Ægýpti : pa-rá-sti Cru-cem Sal-

thee from the-land of-Egypt hast-thou-made-ready a-cross



va-tó-ri tu-o.

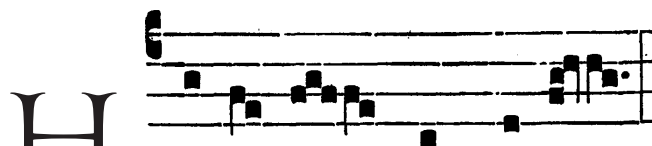
for-the-Savior of-thee?

(Micheas 6: 3-4 & Trad.) O my people, what is it I have done unto thee? How have I grieved thee? Answer thou me. Vs. Is it because I brought thee out of the land of Egypt, that thou hast made ready a cross for me, thy Savior?

Starting Pitch = Bb

Unus chorus cantat :

Choir A sings in Greek :

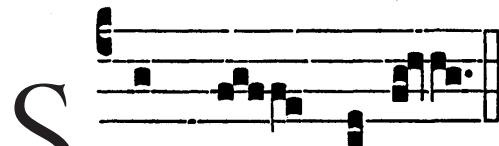


H Agi- os o The- ós.

Holy art thou, O God.

Alius chorus respondet :

Choir B replies in Latin :

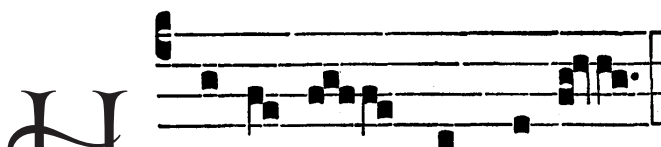


S Anctus De- us.

Holy art thou, O God.

Primus chorus :

Choir A :

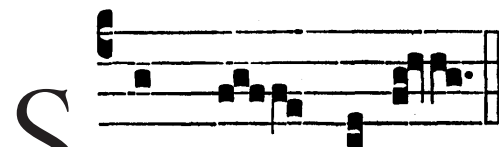


H Agi- os Ischy-rós.

Holy art thou, O mighty One.

Secundus chorus :

Choir B :

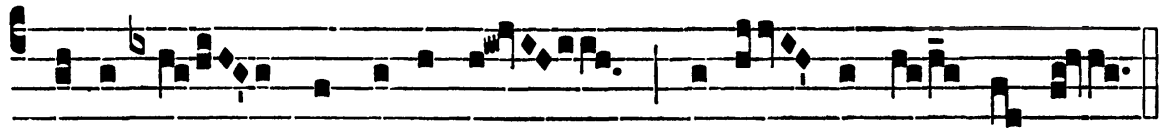


S Anctus Fortis.

Holy art thou, O mighty One.

Primus chorus :

Choir A:



H Agi- os Athána-tos, e-lé- i-son hy-más.

Holy art thou, O immortal One: have mercy on us.

Secundus chorus :

Choir B:



S anctus Immortá-lis, mi-se- ré-re no-bis.

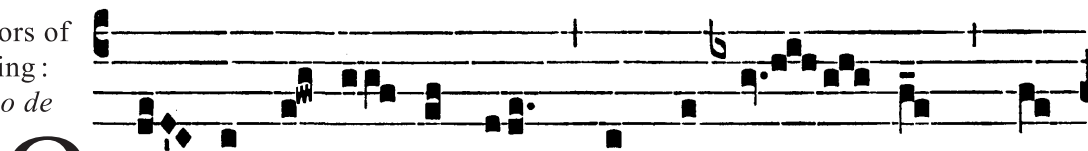
Holy art thou, O immortal One: have mercy on us.

Starting Pitch = F

Two Cantors of
Choir B sing:

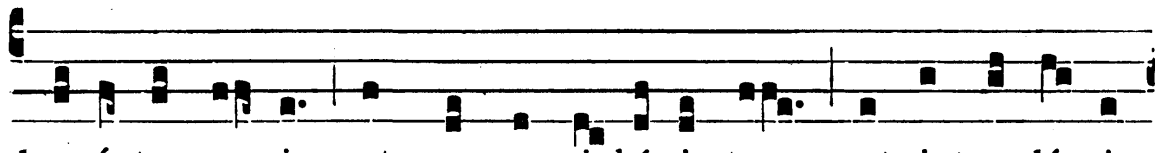
*Postea duo de
secundo*

*choro
cantant:*



Q Ui- a e-dú- xi te per de-sér- tum qua-

Because I-guided thee through the-wilderness



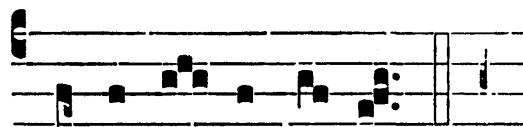
dra-gínta an-nis, et manna ci-bávi te, et intro-dú-xi

for-forty years, & with-manna fed thee, & brought-thee



in ter-ram sa-tis óptimam : pa-rá- sti Crucem

to a-land exceedingly good: thou-hast-prepared a-cross



Salva-tó- ri tu- o.


for-the-Savior of-thee?

Vs. Is it because for forty years I led thee through the wilderness, feeding thee with manna, and bringing thee into a land exceedingly good, that thou hast made ready a cross for me, thy Savior?

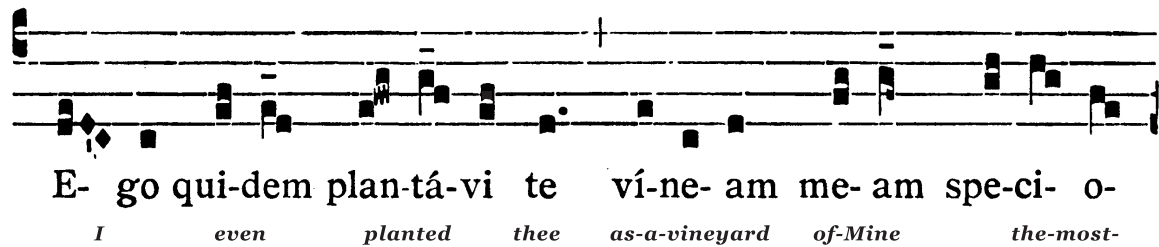
*** Choirs A + B now sing “Hágios oTheós” as before.**

Deinde duo de primo choro cantant :
Then two Cantors from Choir A sing :

Starting Pitch = Eb



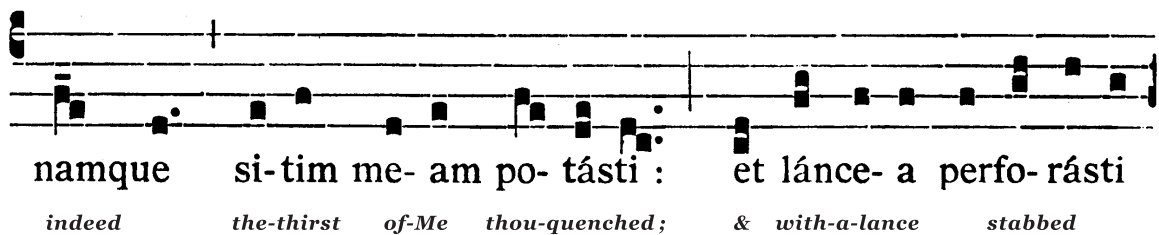
Quid ultra dé-bu- i fá-ce-re ti-bi, et non fe- ci?
What more should-I-have done for-thee, & did-not do?



E- go qui-dem plan-tá-vi te ví-ne- am me- am spe-ci- o-
I even planted thee as-a-vineyard of-Mine the-most-



síssi-mam : et tu facta es mi-hi ni-mis amá- ra : a-cé-to
beautiful: yet thou hast been to-Me exceedingly bitter. With-vinegar



namque si-tim me- am po- tásti : et lánce- a perfo- rásti
indeed the-thirst of-Me thou-quenched; & with-a-lance stabbed



la- tus Salva-tó- ri tu- o.
the-side of-the-Savior of-thee.

Vs. What was there more I ought to have done for thee, and did not do? I planted thee to be of all my vineyards the most beautiful: yet exceedingly bitter hast thou been to me. For, I was athirst and thou didst give me vinegar to drink; yea with a spear thou didst pierce my side, — mine, thy Savior's.

Item chori alternatim respondent Hágios o Theós, Sanctus Deus.

*** Again Choirs A + B sing “Hágios oTheós” as before.**

Versus sequentis Improperii a duobus cantoribus alternatim cantantur, utroque choro simul repetente post quemlibet versum : Pópule meus, ut infra.

The following Reproaches are sung in turn by the Cantors. After each Reproach, the two Choirs together reply «PÓPULE MEUS» as far as the Verse (“Quia edúxi”).

Duo de secundo choro cantant :
Two Cantors from Choir B sing :

Starting Pitch = Eb

♩.
E - go propter te flagel-lá-vi Ægýptum cum primo-

[It was I who scourged Egypt with her firstborn for thy sake: and

gé-ni-tis su- is : et tu me flagel-lá-tum tra-di-dísti.

thou didst scourge me, and deliver me up to death.]

Chorus repetit :
The two choirs together sing :

P Opu-le me-us, quid fe-ci ti-bi? Aut in
O-people of-Me, what have-I-done to-thee? Or in

quo contristávi te? Respón-de mi-hi.

what-way have-I-offended thee? Answer-thou me.

Duo de primo choro :
Two Cantors from Choir A:

♩. Ego te edú-xi de Ægýpto, demérso Pha-ra-óne in ma-re

[It was I who brought thee out of Egypt and drowned Pharaoh in the Red Sea:

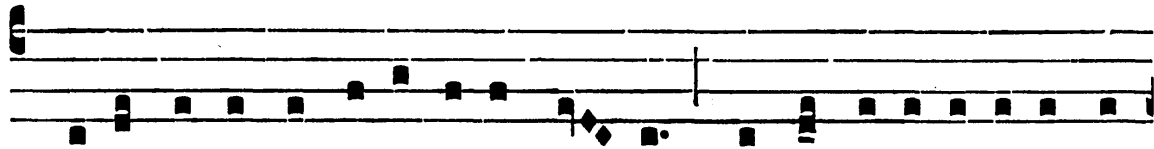
Ru-brum : et tu me tra-di-dísti princí-pi-bus sa-cerdó-tum.

and thou hast betrayed me into the hands of the chief priests.]

* **The two choirs sing together “Pópule meus” as above.**

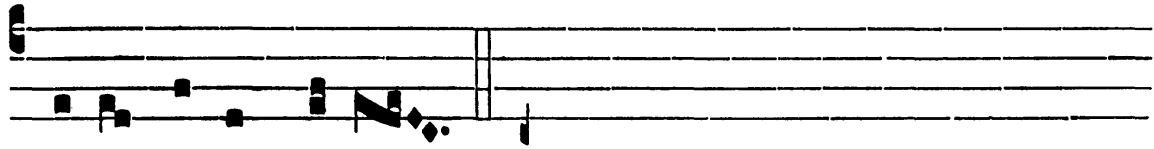
Duo de secundo choro :
Two Cantors from Choir B:

Starting Pitch = Eb



∇. Ego ante te apé-ru-i ma- re : et tu ape-ru-ísti lán-

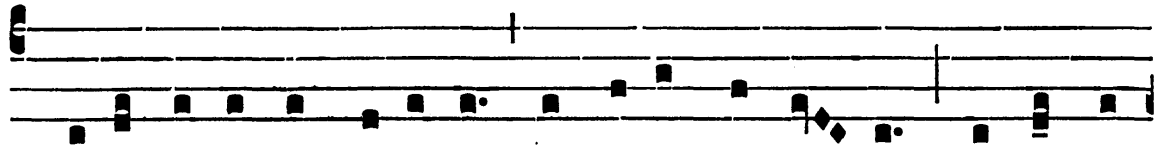
[It was I who opened a way for thee through the sea: and thou hast opened



ce- a la-tus me- um. Pópule meus.

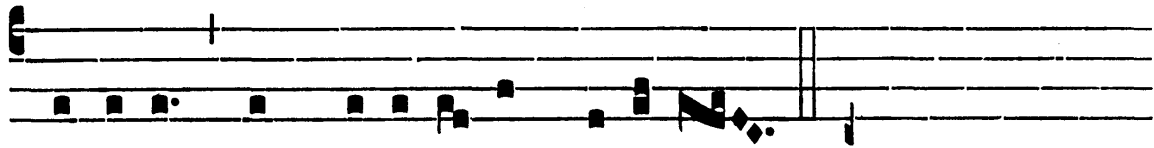
my side with a spear.]

Duo de primo choro :
Two Cantors from Choir A:



∇. Ego ante te prae-í-vi in co-lúmna nu- bis : et tu me

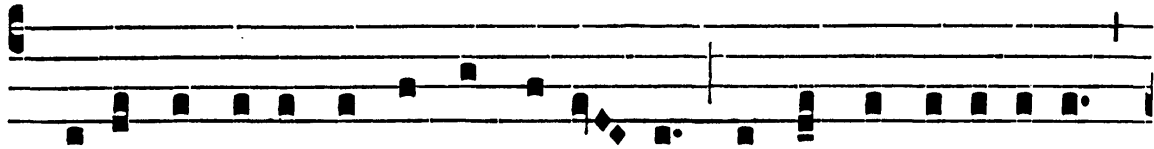
[It was I who went before thee in a pillar of cloud: and thou hast dragged



du-xísti ad praetó-ri- um Pi-lá-ti. Pópule meus.

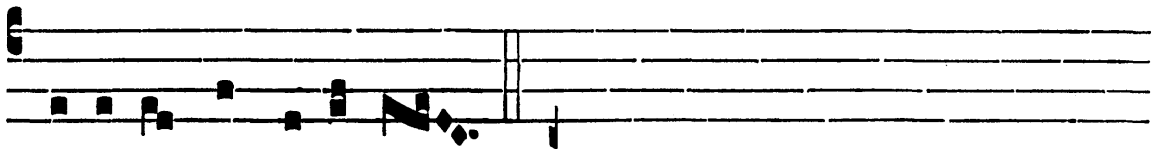
me before Pilate's judgment seat.]

Duo de secundo choro :
Two Cantors from Choir B:



∇. Ego te pavi manna per de-sér- tum : et tu me ce-ci-dísti

[It was I who fed thee with manna falling in the wilderness: and on me



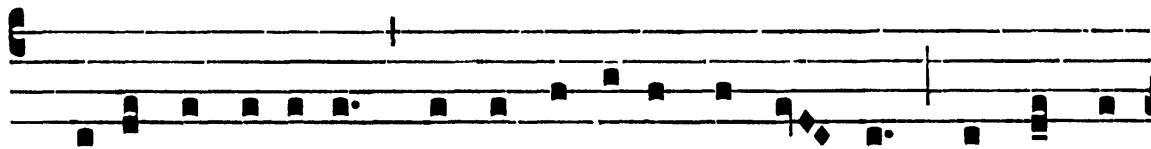
á-la-pis et flagél- lis. Pópule meus.

have fallen thy heavy blows and lashes.]

Duo de primo choro :

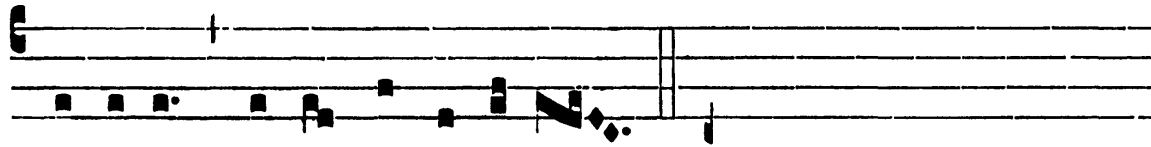
Two Cantors from Choir A:

Starting Pitch = Eb



∇. Ego te po-távi aqua sa-lú-tis de pe- tra : et tu me

[It was I who gave thee life-giving water to drink from the rock: and thou

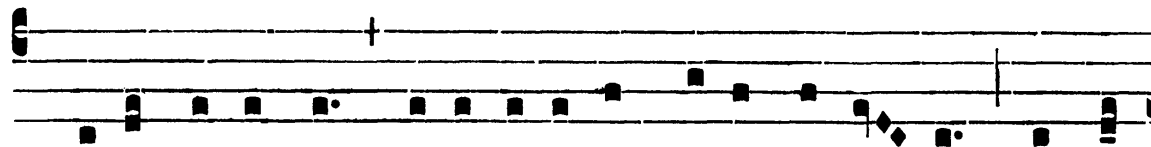


po-tásti fel-le et a-cé-to. Pópule meus.

hast given me gall and vinegar in my thirst.]

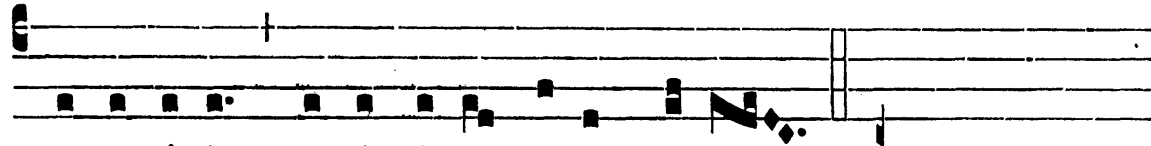
Duo de secundo choro :

Two Cantors from Choir B:



∇. Ego propter te Chananae-ó-rum reges percús- si : et tu

[It was I who for thy sake struck down the kings of Canaan: and thou hast

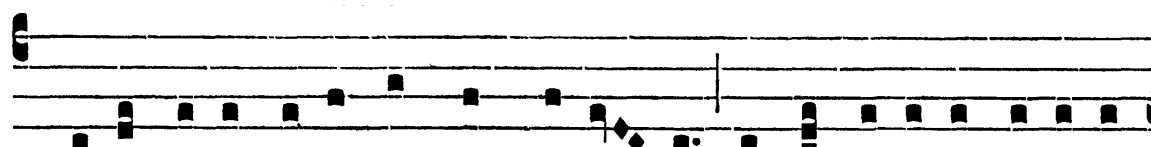


percussísti a-rúndi-ne caput me- um. Pópule meus.

struck me on the head with a reed.]

Duo de primo choro :

Two Cantors from Choir A:



∇. Ego de-di ti-bi sceptrum regá- le : et tu de-dísti cá-pi-ti

[It was I who bestowed upon thee a kingly sceptre: and thou hast set upon

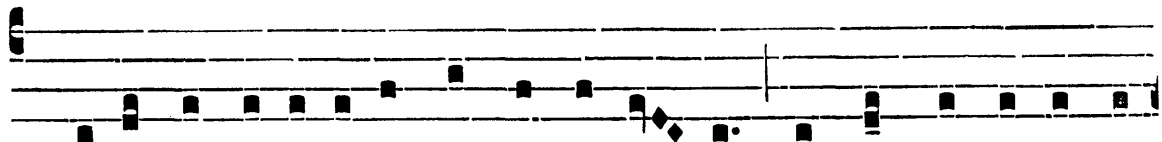


me- o spí-ne- am co-ró-nam. Pópule meus.

my head a crown of thorns.]

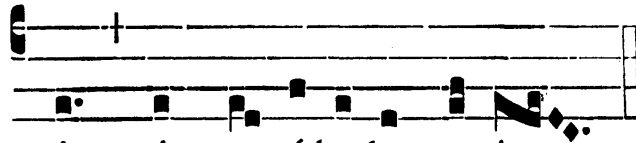
Duo de secundo choro :
Two Cantors from Choir B:

Starting Pitch = Eb



∇. Ego te exaltá-vi magna virtú- te : et tu me suspendí-

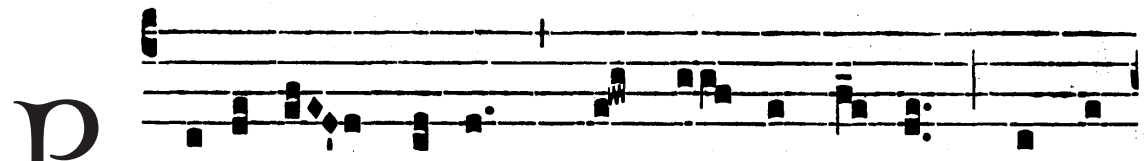
[It was I who with a mighty hand lifted thee up: and on the gibbet of the



sti in pa- tí-bu-lo cru-cis.

cross thou hast uplifted me.]

“Pópule meus” is repeated one final time by both choirs:



P Opu-le me- us, quid fe- ci ti- bi? Aut in

O-people of-Me, what have-I-done to-thee? Or in



quo contristávi te? Respón- de mi-hi.

what-way have-I-offended thee? Answer-thou me.

